

## 2ND TIMOTHY

<sup>1</sup> Paul, *[the]* apostle of Jesus Christ, by the will of God, by the promise of life that is in Christ Jesus, *(Paul, the apostle of Jesus Christ, by the desire of God, by the promise of life that is in the Messiah Jesus,)*

<sup>2</sup> to Timothy, his most dearworthy son, grace, mercy, and *(the)* peace of God the Father, and of Jesus Christ, our Lord.

<sup>3</sup> I do thankings to my God, to whom I serve from my progenitors *[or from my ancestors]*, in clean conscience, that without ceasing I have mind of thee in my prayers, night and day, *(I give thanks to my God, whom I serve, like my ancestors, with a clean conscience, so that without ceasing I remember thee in my prayers, night and day,)*

<sup>4</sup> desiring to see thee; having mind of thy tears, *[or mindful of thy tears]*, *(or remembering thy tears)*, *(so)* that I be *[ful]* filled with joy.

<sup>5</sup> And I bethink of that faith, that is in thee not feigned, which also dwelled first in thine aunt Lois, and in thy mother Eunice. And I am certain, that *(is)* also in thee.

<sup>6</sup> For which cause I admonish thee, that thou raise again the grace of God, that is in thee by the setting on of mine hands *[or by the on-putting of mine hands]*.

<sup>7</sup> For why God gave not to us the spirit of dread, but of virtue, and of love, and of soberness. *(Because God did not give us the*

*spirit of fear, but of power, and of love, and of resoluteness.)*

<sup>8</sup> Therefore do not thou shame the witnessing of our Lord Jesus Christ, neither (*of*) me, his prisoner; but travail thou together (*with others*) in the gospel by the virtue of God; (*And so do not be ashamed of the testimony of our Lord Jesus Christ, nor of me, his prisoner or a prisoner for his sake; but labour together with others for the Gospel or the Good News, by the power of God;*)

<sup>9</sup> that delivered us, and called (*us*) with his holy calling, not after our works, but by his purpose and grace, that is given [*to us*] in Christ Jesus before worldly times; (*who delivered us, and called us with his holy calling, not according to our works, but by his purpose and grace, that is given to us in the Messiah Jesus before the creation of the world or before time began;*)

<sup>10</sup> but now it is open by the lightening of our Saviour Jesus Christ, which destroyed death, and lightened life and uncorruption by the gospel. (*but now it is made open by the appearance of our Saviour Jesus Christ, who destroyed death, and lightened life and uncorruption by the Gospel or the Good News.*)

<sup>11</sup> In which I am set a preacher and apostle, and master of heathen men. (*In which I am ordained a preacher and an apostle, and a teacher of the Gentiles.*)

<sup>12</sup> For which cause also I suffer these things; but I am not confounded. For I know to whom I have believed, and I am certain that he is

mighty to keep that (*which*) is taken to my keeping (*or that which is delivered unto my keeping*), into that day.

<sup>13</sup> Have thou the form of wholesome words, which thou heardest of me in (*the*) faith and love in Christ Jesus. (*Have thou the form of wholesome words, which thou hast heard from me in the faith and love in the Messiah Jesus.*)

<sup>14</sup> Keep thou the good [*deposit, or (the good) thing*], taken to thy keeping by the Holy Ghost, that dwelleth in us. (*Keep thou, or Guard, the good deposit delivered unto thy keeping by the Holy Spirit, who dwelleth in us.*)

<sup>15</sup> Thou knowest this, that all that be in Asia be turned away from me, of which is Phygellus and Hermogenes.

<sup>16</sup> The Lord give mercy to the house of Onesiphorus, for oft he refreshed me, and shamed not my chain. (*May the Lord show kindness to the family of Onesiphorus, for he often refreshed me, and he was not ashamed of my bonds, or my imprisonment.*)

<sup>17</sup> But when he came to Rome, he sought me (*out*) busily, and found [*me*].

<sup>18</sup> The Lord give to him to find (*the*) mercy of God in that day. And how great things he ministered to me at Ephesus, thou knowest better.

## CHAPTER 2

<sup>1</sup> Therefore thou, my son, be comforted in (*the*) grace that is in Christ Jesus. (*And so, my son, be thou strengthened by the grace that is ours in the Messiah Jesus.*)

2 And what things thou hast heard of me by many witnesses, betake thou these to faithful men, which shall be able also to teach other men. (*And those things that thou hast heard from me, in the presence of many witnesses, deliver them to the faithful, or share them with the faithful, who then shall be able to also teach others.*)

3 Travail thou as a good knight of Christ Jesus. (*Labour thou, or Endure thou, like a good soldier of the Messiah Jesus.*)

4 No man holding knighthood to God, [*en*] wrappeth himself with worldly needs, (*so*) that he please to him, to whom he hath proved himself.

5 For he that fighteth in a battle, shall not be crowned, [*no*] but he fight lawfully.

6 It behooveth an earth-tiller to receive (*the*) first of the fruits.

7 Understand thou what things I say. For the Lord shall give to thee understanding in all things.

8 Be thou mindful that the Lord Jesus Christ of the seed of David hath risen again from death, after my gospel, [*+Be thou mindful that the Lord Jesus Christ of the seed of David hath risen again from (the) dead, after my gospel,*] (*Remember, that the Lord Jesus Christ of the seed of David hath risen again from the dead, according to my Gospel or my Good News,*)

9 in which I travail unto bonds, as (*if*) working evil, but the word of God is not bound.

10 Therefore I suffer [*or I sustain*] all things for the chosen (*ones*), that also they get the

health that is in Christ Jesus, with heavenly glory. *(And so I endure everything for the chosen ones, so that they also get the salvation that is in the Messiah Jesus, along with heavenly glory.)*

11 A true word [*is this that I say*], that if we be dead together [*to the world*], also we shall live together [*in bliss*];

12 if we suffer [*or if we sustain*], we shall reign together [*with Christ*], (*or if we endure, we shall reign together with the Messiah*); if we deny [*him*], he shall deny us;

13 if we believe not, he dwelleth faithful, he may not deny himself. (*if we do not believe, he remaineth faithful, for he cannot deny himself.*)

14 Teach thou these things, witnessing before God. Do not thou strive in words; for to nothing it is profitable, [*no*] but to the subverting of men that hear (*it*). (*Teach these things, testifying before God. And do not argue; because it is profitable for nothing, but to the undermining of those who hear it.*)

15 Busily keep [*or Take care*] to give thyself (*as*) a proved, praiseable workman to God, without shame, rightly treating the word of truth. (*Work hard to make thyself an approved, praiseworthy workman for God, without shame, correctly proclaiming the Word of Truth.*)

16 But eschew thou [*or shun thou*] unholy and vain (*or empty and useless*) speeches, for why those profit much to unfaithfulness,

17 and the word of them creepeth as a canker. Of whom Philetus is, and Hymenaeus,

18 which felled down from the truth, saying that the rising-again is now done (*or saying that the resurrection hath happened already*), and they subverted [*or they turned upside-down*] the faith of some men.

19 But the firm fundament of God standeth, having this mark, The Lord knoweth which be his, and, Each man that nameth the name of the Lord, departeth from wickedness. (*But the firm foundation of God standeth, having this sign or this inscription, The Lord knoweth whom be his, and, Each man who nameth the name of the Lord, goeth away from wickedness.*)

20 But in a great house be not only vessels of gold and of silver, but also of tree, and of earth, (*or but also of wood, and of clay*); and so some be into honour, and some into despite.

21 Therefore, if any man cleanseth himself from these, he shall be a vessel hallowed into honour, and profitable to the Lord, ready to (*do*) all good work.

22 And flee thou [*the*] desires of youth, but follow thou rightwiseness, faith, charity (*or love*), (*and*) peace, with them that inwardly call the Lord of a clean heart, [*or with them that in-call the Lord of a clean heart*], (*or with those who call upon the Lord from a pure heart*).

23 And eschew thou [*or shun*] foolish questions, and without knowing, [*or without dis-*

*cipline], (or without knowledge), witting (or knowing) that those (en)gender chidings.*

<sup>24</sup> But it behooveth the servant of the Lord to chide not; but to be mild to all men (*or but to be meek and humble with everyone*), able to teach, patient,

<sup>25</sup> with temperance reproving them that against-stand the truth, that sometime God give to them forthinking, (*or repenting*), [*or penance*], (*so*) that they know the truth,

<sup>26</sup> and that they rise again from the snares of the devil, of whom they be held prisoners at his will (*or by whom they be held prisoners by his desire*).

## CHAPTER 3

<sup>1</sup> But know thou this thing, that in the last days perilous times shall nigh, (*But know this, that in the Last Days perilous times shall approach,*)

<sup>2</sup> and men shall be loving themselves, covetous, high of bearing, proud, blasphemers, not obedient to (*their*) father and mother, unkind, cursed,

<sup>3</sup> without affection, [*or good will*], without peace, false blamers [*or false challengers*], uncontinent, [*or unchaste*], unmild, without benignity,

<sup>4</sup> traitors, over-thwart [*or froward*], swollen [*or blown*]/with proud thoughts, blind, lovers of lusts more than of God,

<sup>5</sup> having the likeness of piety, but denying the virtue of it (*or but denying its power*). And eschew thou (*or shun*) these men.

<sup>6</sup> Of these they be that pierce houses, and lead women captives [*or and lead little women captive*], charged (*or burdened*) with sins, which be led with diverse desires,

<sup>7</sup> (*for*)evermore learning, and never perfectly coming to the science, [*or to the cunning*], (*or to the knowing*), of truth. (*always learning, and never perfectly coming to the knowledge of the truth.*)

<sup>8</sup> And as Jannes and Jambres against-stood Moses, so these against-stand the truth, men corrupt in understanding [*or in soul*], reproved about the faith.

<sup>9</sup> But further they shall not profit, for the un wisdom of them shall be known to all men, as theirs was.

<sup>10</sup> But thou hast gotten my teaching [*or my doctrine*], (*or But thou hast received my teaching*), ordinance, purposing [*or purpose*], faith, long abiding, love, patience,

<sup>11</sup> persecutions, passions, which were made to me at Antioch, at Iconium, at Lystra, what manner persecutions I suffered, and the Lord hath delivered me of all (*or but the Lord hath delivered me from all of them*).

<sup>12</sup> And all men that will live faithfully [*or piously*] in Christ Jesus, shall suffer persecution. (*And all who will live faithfully, or piously, in the Messiah Jesus, shall suffer persecution.*)

<sup>13</sup> But evil men and deceivers shall increase into worse, erring [*themselves*], and sending [*others*] into error.

<sup>14</sup> But dwell thou in these things that thou hast learned, and that be betaken to thee,



witting of whom thou hast learned (*them*); (*But remain thou in these things that thou hast learned, and that be delivered to thee, knowing from whom thou hast learned them;*)

<sup>15</sup> for thou hast known holy letters from thy youth, which may learn thee [*or which may inform thee*] to health, by (*the*) faith that is in Christ Jesus. (*for thou hast known the holy Scriptures from thy youth, which can lead thee to salvation, through faith that is in the Messiah Jesus.*)

<sup>16</sup> For all scripture inspired of (*or by*) God is profitable to teach, to reprove, to chastise, [*for*] to learn in rightwiseness,

<sup>17</sup> (*so*) that the man of God be perfect, learned to (*do*) all good work(s).

## CHAPTER 4

<sup>1</sup> I witness before God and Christ Jesus, that shall deem the quick and the dead, by the coming of him, and the kingdom of him, (*I testify before God and the Messiah Jesus, who shall judge the living and the dead, by his coming, and his reign.*)

<sup>2</sup> preach the word, be thou busy covenantly without rest, (*or be thou suitably busy, or be thou busy at every opportunity, without any rest, or without ceasing*), reprove thou, beseech thou, blame thou in all patience and doctrine.

<sup>3</sup> For (*the*) time shall be, when men shall not suffer [*or shall not sustain*] wholesome teaching (*or when men shall not allow or permit wholesome teaching*), but at their desires they

shall gather together to themselves masters (*or teachers*) itching [*or pleasing*] to the ears.

<sup>4</sup> And truly they shall turn away the(*ir*) hearing from (*the*) truth, but to fables they shall turn (*or and instead they shall turn their attention to fables*).

<sup>5</sup> But wake thou (*or Watch*), in all things travail thou, do [*thou*] the work of an evangelist, fulfill thy service, [*or (thine) office*], be thou sober (*or be resolute*).

<sup>6</sup> For I am sacrificed now, and the time of my departing is nigh (*or and the time of my departure is near*).

<sup>7</sup> I have striven a good strife (*or I have fought a good fight*), I have ended the course, I have kept the faith.

<sup>8</sup> In the tother time a crown of rightwiseness is kept to me, which the Lord, a just doomsman, shall yield to me in that day; and not only to me, but also to these that love his coming. (*In the time to come a crown of righteousness is kept for me, which the Lord, a righteous Judge, shall give to me on that Day; and not only to me, but also to those who await his coming with love.*)

<sup>9</sup> Hie thou to come to me soon.

<sup>10</sup> For Demas, loving this world, hath forsaken me, and went to Thessalonica, Crescens into Galatia, Titus into Dalmatia;

<sup>11</sup> Luke alone is with me. Take thou Mark, and bring (*him*) with thee; for he is profitable to me into service.

<sup>12</sup> Forsooth I sent Tychicus to Ephesus.

13 The cloth which I left at Troas at Carpas (*or The cloak which I left with Carpas in Troas*), when thou comest, bring with thee, and the books, but most(ly) the parchments.

14 Alexander, the treasurer, showed to me much evil; the Lord shall yield to him after his works.

15 Whom also thou eschew; for he againststood full greatly our words. (*Whom also thou should shun; for he very strongly stood against our words.*)

16 In my first defence no man helped me, but all forsook me; be it not areckoned to them.

17 But the Lord helped me [*or Forsooth the Lord stood nigh to me*], and comforted me, that the preaching be [*full-*]filled by me, and that all folks hear, (*and*) that I am delivered from the mouth of the lion. (*But the Lord stood near to me, or by me, and strengthened me, so that the preaching was fully proclaimed by me, and all the nations heard it, and I was delivered from the lion's mouth.*)

18 And the Lord delivered me from all evil work, and shall make me safe into his heavenly kingdom, to whom be glory into worlds of worlds. Amen. (*And the Lord shall deliver me from all evil works, and shall bring me safely into his heavenly kingdom, to whom be glory forever and ever. Amen.*)

19 Greet well Prisca, and Aquila, and the house of Onesiphorus. (*Give hearty greetings to Prisca, and Aquila, and Onesiphorus' household or family.*)

<sup>20</sup> Erastus (*was*) left [*or dwelt*] at Corinth, and I left Trophimus sick at Miletum.

<sup>21</sup> Hie thou to come before winter. Eubulus, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all brethren, greet thee well, (*or and all the brothers, send hearty greetings*).

<sup>22</sup> Our Lord Jesus Christ be with thy spirit. The grace of God be with you. Amen.

## **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

### **English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (Enhanced) (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

**Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**  
**Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)** is a composite of my Wycliffe's Bible, a modern-spelling version of the 14th century Middle English translation, consisting of Wycliffe's Old Testament and Wycliffe's New Testament, and my modern-spelling version of Wycliffe's Apocrypha. These books contain literally tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "( )", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. Wycliffe's Apocrypha also includes the books of the Apocrypha from the 1st edition of the King James Version of the Bible.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Sep 2022 from source files dated 10 Feb 2022

6fda72e0-85e5-5855-beb3-56b12647c424